

КПІ ім. Ігоря Сікорського

Факультет лінгвістики

Кафедра теорії, практики та перекладу англійської мови

Спеціальність 035 “Філологія”

ВІДГУК

На курсову роботу

Студентки Папельбу Ксенії Сергіївни

Тема роботи: ТИПОЛОГІЯ ТА ФУНКЦІЇ РЕАЛІЙ НА МАТЕРІАЛІ РІЗНОЖАНРОВИХ АНГЛОМОВНИХ ТЕКСТАХ НАУКОВОЇ ФАНТАСТИКИ

Обсяг роботи: Загальний обсяг роботи складає 72 сторінок. Додатки викладено на 8 сторінках.

Зміст роботи: в роботі представлено комплексний аналіз типології та функції реалій у різножанрових англomовних текстах наукової фантастики. Оскільки сучасна англomовна наукова фантастика охоплює широкий спектр піджанрів - від космічного епосу до кіберпанку й соціальної фантастики, це зумовлює появу нових типів реалій і потребує їх систематизації, опису та класифікації. Здобувачкою досліджено поняття “реалія” у різножанрових англomовних текстах наукової фантастики та класифіковано їхні типи. Визначено основні функції реалій у структурі фантастичного твору та здійснено їх перекладацький аналіз.

Рівень роботи: Робота виконана на високому рівні з урахуванням вимог до написання кваліфікаційних робіт. Здобувачкою доведено, що реалії у текстах наукової фантастики виконують не лише референтну функцію, а й мають семіотичне та когнітивне значення. У семіотичному плані вони формують своєрідну систему вигаданого світу, де кожен елемент пов’язаний з іншими і працює як частина єдиного цілого. Завдяки цьому фантастичний світ виглядає більш цілісним і логічно побудованим. У когнітивному аспекті реалії допомагають читачеві або глядачеві краще зрозуміти нові, незвичні поняття. Результати як мультимодального так і лінгво-семіотичного аналізу предсталено в діаграмах, матеріал дослідження розміщено в додатках. Висновки глибокі і самостійні, що доводить про успішність набутих дослідницьких навичок.

Оцінка роботи: робота заслуговує оцінки відмінно.

Недоліки: недоліками є друкарські огріхи, які не впливають на зміст роботи.

Науковий керівник доцент кафедри ТППАМ

Кан.пед. наук
ВОЛОЩУК



Ірина